

# Simboluri și abrevieri

## 1. Simboluri

|            |   |
|------------|---|
| “...”      | definiție   |
| ‘...’      | terminologie particulară, uz ocazional  |
| «...»      | citat   |
| > (sau: <) | indică faptul că o formă lexicală (sau un segment fonetic) se transformă într-o alta, în principal ca urmare a unei schimbări fonetice; ex. MATRE > <i>mère</i> ; FAMILIA > <i>femeie</i>   |
| → (sau: ←) | indică faptul că o formă sau un sens se transformă în alta (altul), prin intervenția unui mecanism de derivare sau de schimbare semantică, ex. APE → <i>abeille</i> (prin derivatul APICULA), CAULIS → <i>curechi</i> (prin intermediul derivatului CAULICULUS) sau CAPUT “cap” → “șef, conducător” |
| *          | în domeniul etimologiei indică faptul că o formă lexicală sau un sens definit nu sînt atestate în latină; în gramatică, marchează o formă incorectă, chiar negramaticală  |
| ⌈...⌋      | indică un concept (contrar sensului lexical, indicat prin “...”) sau, într-o manieră mai puțin specifică, o formă tipizată (un tip lexical)   |
| ˈ          | accent pe silaba următoare  |
| ∅          | căderea unui sunet sau a unui fonem   |

Pentru etimoanele latine, doar vocalele lungi sînt marcate (printr-o linie deasupra vocalei), vocalele scurte rămînînd nemarcate; notăm formele de acuzativ fără -M flexionar latin, care a căzut foarte devreme (cf. *infra* 2.2.4 nr. 5.3, de exemplu MATRE pentru MATREM, CENTU pentru CENTUM); la declinarea I a femininelor, în -A, forma de acuzativ fără -M este identică cu cea de nominativ (de exemplu, AMICA).

## 2. Abrevieri

Pentru abrevierile din capitolele de morfologie și de sintaxă, este în aceeași măsură de util să se consulte *Leipzig Glossing Rules* (cf. Comrie/Haspelmath/Bickel, 2008).

|                  |   |                        |            |   |                                   |
|------------------|---|------------------------|------------|---|-----------------------------------|
| A                | – | actant (sau: adjectiv) | frprov.    | – | franco-provensală                 |
| adj/ADJ          | – | adjectiv               | gal.       | – | galică                            |
| adv/ADV          | – | adverb                 | gasc.      | – | gasconă                           |
| al.              | – | <i>alii</i> , alții    | germ.      | – | germană                           |
| amer.            | – | americană              | GN         | – | grup nominal                      |
| ar.              | – | arabă                  | gr.        | – | greacă                            |
| ar.mag.          | – | arab magrebian         | grm.       | – | germanică                         |
| art.             | – | articol                | GV         | – | grup verbal                       |
| C                | – | consoană/circumstant   | <i>ib.</i> | – | <i>ibidem</i> , în același loc    |
| cca              | – | circa, aproximativ     | iber.      | – | iberică                           |
| cal.             | – | calabreză              | <i>id.</i> | – | <i>idem</i> , de același, același |
| cap.             | – | capitol                | ind.       | – | indicativ                         |
| cat.             | – | catalană               | it.        | – | italiană                          |
| <i>cf.</i>       | – | <i>confer</i> , vezi   | it.cent.   | – | italiana centrală                 |
| <i>cf. infra</i> | – | vezi mai jos           | it.sept.   | – | italiana septentrională           |
| <i>cf. supra</i> | – | vezi mai sus           | î.C.       | – | înainte de Isus Cristos           |
| d.C.             | – | după Isus Cristos      | lad.(dol.) | – | ladina (dolomitana)               |
| dir.             | – | director               | lat.       | – | latină                            |
| ed.              | – | ediție                 | lat.med.   | – | latina medievală                  |
| engad.           | – | engadină               | log.       | – | logudoric                         |
| engl.            | – | engleză                | m./masc.   | – | masculin                          |
| ex.              | – | exemplu                | merid.     | – | meridional                        |
| f./fem.          | – | feminin                | ms.        | – | manuscris                         |
| fasc.            | – | fasciculă              | O (1/2)    | – | obiect (1 sau 2)                  |
| fr.              | – | franceză               | occ.       | – | occitan                           |
| fr. contemp.     | – | franceză contemporană  | p.         | – | pagina                            |
| fr.fam.          | – | franceză familiară     | perf.      | – | perfect                           |
| fr.m.            | – | franceza medie         | pl.        | – | plural                            |
| fr.mod.          | – | franceza modernă       | port.      | – | portugheză                        |
| fr.pop.          | – | franceză populară      | prez.      | – | prezent                           |
| friul.           | – | friulană               | prov.      | – | provensală                        |

|                 |   |  |             |   |                      |
|-----------------|---|--|-------------|---|----------------------|
| rmș.            | – | romanșă                                    | trad.       | – | traducere            |
| rom.            | – | română                                     | umbr.       | – | umbrică              |
| S               | – | subiect/sintagmă                           | V           | – | vocală               |
| s.v.            | – | <i>subvoce</i> , la intrarea<br>respectivă | vb.         | – | verb                 |
| sard.           | – | sardă                                      | v.          | – | vechi                |
| sept.           | – | septentrional                              | v.fr.       | – | franceza veche       |
| sg.             | – | singular                                   | v.franc. j. | – | vechi francic de jos |
| sicil.          | – | siciliană                                  | v.franc.    | – | francica veche       |
| sp.             | – | spaniolă                                   | v.it.       | – | vechi italian        |
| sp.amer.        | – | spaniolă americană                         | v.occ.      | – | vechea occitană      |
| <i>sq./sqq.</i> | – | următoarea/următoarele                     | v.sp.       | – | spaniola veche       |
| subj.           | – | subjonctiv                                 | vol.        | – | volum(e)             |
| subst.          | – | substantiv                                 | <i>vs</i>   | – | <i>versus</i>        |